



外国习俗丛书

意大利

董志仁 著

· 异国神游的向导
· 域外交往的顾问



外国习俗丛书

意大利

026068

董志仁 著



世界知识出版社

责任编辑：颜楠



十：孙敏

026968

3 0000 4965 4 ;

意大利/董志仁著·—北京：世界知识出版社，1997
(外国习俗丛书)

ISBN 7-5012-0884-0

I. 意… II. 董… III. 风俗习惯-意大利 IV. K895.46
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 12709 号

世界知识出版社出版发行

(北京东单外交部街甲 31 号 邮政编码：100005)

京联照排公司排版 世界知识印刷厂印刷 新华书店经销

850×1168 毫米 32 开本 印张：9.5 插页：4 字数：237000

1997 年 8 月第 1 版 1997 年 8 月第 1 次印刷 印数：1—11000

定价：14.00 元

版权所有 翻印必究

“外国习俗丛书”出版说明

为适应我国广大读者了解世界各国情况的需要，我们邀请有关专家学者，撰写了一套“外国习俗丛书”。

该丛书系从民俗民风角度出发介绍外国情况的实用新书，以外国习俗、传统节日、婚丧喜庆、衣食住行、民族宗教以及有关礼仪为主要内容，用散文体裁编写，图文并茂，知识性和趣味性兼备。该丛书对于关心国外情况的各界读者、从事同有关国家或地区进行文化交流的学者、工作人员以及出国人员，尤具有较高的参考和实用价值。

该丛书按国家或地区分册，已出版《英国》、《美国》、《瑞士》、《法国》、《非洲地区》、《匈牙利》、《泰国》和《澳大利亚》，其余将于近年内陆续由世界知识出版社出版。

世界知识出版社图书编辑部

1997年3月

序 言

我十分高兴地应作者之约把有关我的祖国——意大利的这本书介绍给广大中国读者。鉴于近年中华大地出现对于意国文化、文明许多方面与日俱增的兴趣，提供有价值的、有趣味性的情况和资料尤为重要。从这个意义上讲，没有什么比作者长期在意工作、生活所取得的丰富经验以及他对于意国历史、文化诸方面产生的浓厚兴趣更有用的了。作品涉及的内容对于那些渴望了解意大利文化、历史的主要方面以及了解各地特色和基本情况的人们可提供有益的材料。

因此，谨借此作发表之机，祝愿意中之间业已存在的牢固友谊赢得越来越多新的、真挚的支持者。

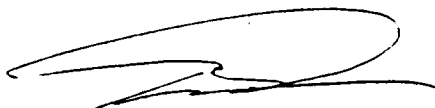
意大利共和国驻中华人民共和国特命全权大使

亚历山德罗·夸罗尼

1996年5月于北京

Accolgo con piacere l'invito dell'Autore ad introdurre questo volume sul Mio paese, l'Italia, ai lettori cinesi, perché ritengo che, dato il crescente interesse che negli ultimi anni si è manifestato in Cina nei confronti dei più diversi aspetti della cultura e della civiltà italiane, sia molto importante fornire materiali qualificati ed interessanti. In questo senso, nulla dimeglio che la ricca esperienza acquisita dall'Autore durante i suoi lunghi soggiorni in Italia, e il suo vivo interesse per i campi più diversi della nostra storia e cultura. Essi potranno fornire utili dati a chi voglia conoscere sia i principali aspetti storico culturali, che la conformazione geografica e le strutture fondamentali del mio paese.

Formulo pertanto l'augurio che, proprio attraverso la lettura di questo volume, la già solida amicizia tra la Cina e l'Italia, possa contare su un numero sempre crescente di nuovi e sinceri sostenitori

A stylized, handwritten signature in dark ink, consisting of a large, sweeping loop followed by a horizontal line.

Alessandro Ouaroni
Ambasciatore d'Italia

Pechino, maggio 1996

前 言

意大利是一个美丽而具有古老文明的国家，也是西方社会经济最发达的七个国家之一，其国土位于风光秀丽的亚平宁半岛上。半岛中部，400多公里长的台伯河宛如一条潇洒飘逸的银带，穿过拉齐奥地区，流经罗马市区后向西南方缓缓注入地中海。大约在公元前2000年，台伯河东岸已陆续出现了少数村落，古老的拉丁、萨宾等部族的土著居民开始在那里放牧、耕作，繁衍生息，他们成为后来的罗马人的始祖。在几千年历史发展的长河中，勤劳热情的意大利人民创造了令世人仰慕的灿烂文明，形成了具有鲜明特色的民族文化。数不尽的历史名胜古迹、秀美壮观的自然景色，再加上独特的民族习俗，使意大利成为深受各国游人喜爱的旅游胜地。

笔者作为中华人民共和国的一名外交官员，曾长期在驻意大利使馆、驻米兰总领事馆工作，其间有幸结识了许多意大利官员和民间人士，去过不少意大利城镇乡村，亲身领略过意大利社会民俗文化的独特韵味。中意两国于1970年11月6日建交后，政府间一直保持着良好的双边关系，两国人民也非常友好。中意两国政府及民间交流不断加强，经济、贸易、科技、教育、文化方面的合作和各种友好往来日益增多，互派留学生和访问学者也越来越多，我国许多省、市同意大利的大区、省、市相应建立了友好省市关系。随着我国对外开放力度加大和中意交往日益增加，各届人士都迫切希望进一步加深对意大利的社会经济文化，包括民

俗民情的了解。基于这种需要，笔者试图结合自己的亲身体会，将意大利的灿烂历史文化和独特的社会习俗向读者作一系统介绍，为增加我国读者对意大利的了解、推动两国人民间的友谊进一步发展略尽绵薄之力。

本书承蒙意大利驻华大使亚历山德罗·夸罗尼先生作序，并得到意大利驻华使馆新闻参赞兰珊德教授和文化参赞安娜玛丽亚·白莱暮教授的热情帮助，谨在此表示衷心的感谢。

由于学识有限，书中难免出现疏漏差错，望读者批评指正。

作者

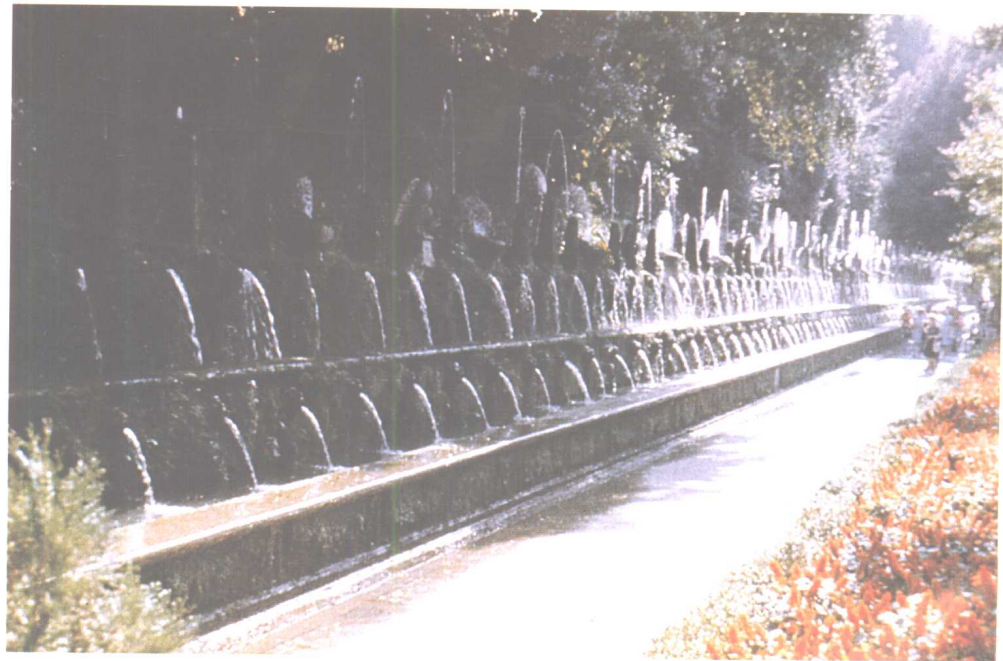
1996年4月25日于海口



罗马天使古堡



“真理之口”



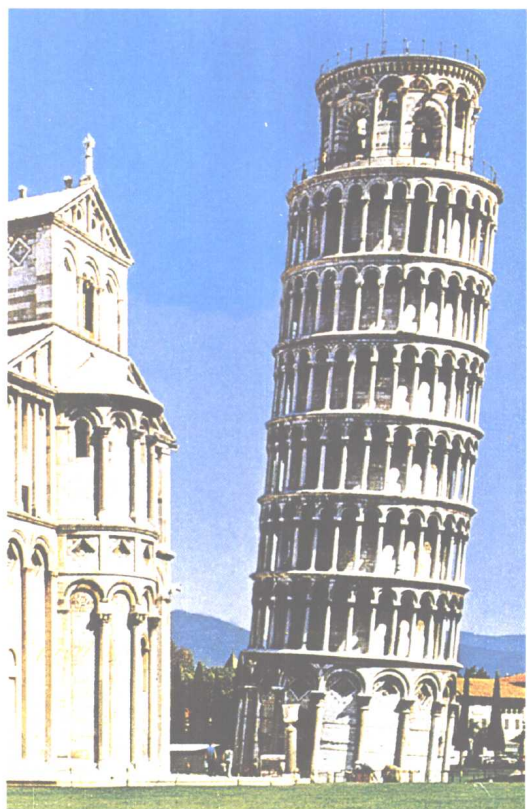
迪沃里的“百泉路”



佛罗伦萨大教堂的圆形拱顶



水城威尼斯



比萨斜塔



维罗纳的朱丽叶故居



米兰露天古董市场

目 录

第一章 地理环境与古罗马文明

- 一、美丽的靴形岛国..... 1
- 二、古罗马文明..... 8

第二章 文艺复兴

- 一、文艺复兴是欧洲史上的新文化运动 26
- 二、文艺复兴的指导思想 28
- 三、文艺复兴的四个阶段 29
- 四、文艺复兴时期的文学、艺术特点 30
- 五、文艺复兴时期的佛罗伦萨和美第奇家族 31
- 六、文艺复兴时期的代表人物 35
- 七、文艺复兴时期的代表作品 49

第三章 意大利的统一和共和国的诞生

- 一、意大利的统一 65
- 二、意大利共和国的诞生 70
- 三、国旗·国徽·国歌·国花 73

第四章 民族、人口、语言和宗教

- 一、民族 78
- 二、人口 79
- 三、语言 81
- 四、宗教 84

第五章 首都及主要城市

- 一、首都罗马 90
- 二、亚平宁半岛上古老而发达的城市——米兰 116
- 三、汽车城都灵 129
- 四、港口城市热那亚 133
- 五、文艺复兴的摇篮——佛罗伦萨 137
- 六、意大利南部的重要城市——那不勒斯 144
- 七、水城威尼斯 147
- 八、双塔之城——博洛尼亚 153
- 九、西西里岛上的古城——巴勒莫 156
- 十、撒丁岛上的要城——卡利亚里 159

第六章 教育与科技

- 一、教育 162
- 二、科技 165
- 三、诺贝尔奖及意大利获奖者 170

第七章 新闻机构和报刊、出版

- 一、新闻机构 179
- 二、报刊、出版 180

第八章 发达的经济

- 一、战后经济发展简况 183
- 二、两次“经济奇迹” 186
- 三、四大工业集团 188
- 四、星罗棋布的中小企业 191
- 五、众多的博览会 194
- 六、南北发展不平衡 197
- 七、橄榄之国 198

第九章 衣·食·住·行

- 一、闻名于世的服装 201

二、颇具特色的饮食·····	206
三、实惠舒适的住房·····	212
四、相当发达的交通·····	215
第十章 旅游	
一、著名的切尔托萨修道院·····	219
二、罗密欧与朱丽叶的故居·····	222
三、伽利略与他的故乡比萨·····	225
四、庞贝古城废墟景观·····	228
五、卡塞塔皇宫·····	232
六、风景迷人的卡普里岛·····	233
七、旅游胜地里米尼·····	235
八、多洛米蒂峡谷揽胜·····	237
九、北部山麓湖区风光·····	238
十、小意大利公园·····	243
十一、奥利亚里交通博物馆·····	245
十二、都灵汽车博物馆·····	252
第十一章 足球王国	
一、足球运动十分普及·····	255
二、概说名队·····	257
三、足球彩票及其他·····	259
第十二章 节日与纪念日	
一、全国性的节日、纪念日·····	263
二、地方性传统节日·····	268
第十三章 习俗种种	
一、称呼与姓名·····	272
二、重视礼节·····	273
三、讲究服饰·····	274
四、进餐习惯·····	274

五、喜喝咖啡·····	275
六、喜饮葡萄酒·····	276
七、重视小费·····	277
八、礼轻情义重·····	278
九、婚姻习俗·····	279
十、其他习俗·····	284
十一、业余喜好·····	285
十二、禁忌种种·····	292